

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

1956 г.

Экспедиция по сбору карельского
(название экспедиции)

народно-поэтического творчества
(название и № отряда)

в Лохском районе КФССР

ДНЕВНИК №

Фамилия, имя, отчество исследователя

Евсеев, Виктор Яковлевич

Доктор философских наук

Институт литературы, языка и истории

изд. № 1 (месяц, число) окончен (месяц, число)

Кустовара

Зашеек

Оланга

Таванга

Корманга

Дайдасалма

Окуньва

Кестеньга

Софьянга

Окжосалма

Софпорог

7 июня

Приехали в районный вла-
~~стительный~~ Лоухи и довольно
скоро нашли попутную
машину с грузом, на которой
доехали до рабочего поселка
Кестеньга, где увидели
что всей группе задерживал
на несколько дней. Приехали
запыленные и вечер не
удалось использовать
для начала работы,
если не считать того, что
вывели ряд адресов сказанных

8 июля

Утром я с Лазаревым пошел
к местному общественному
деятелю, председателю рев. движения
к Карельской армии и председателю
финляндской войны в Карелии
Келову от которого взяли
записки воспоминаний
о бытовании рев. дела в это
время советской власти.
Девушки - Кудогорва и Мякел
начали записывать войны
и другие извещения Карелии
на р. Юго-Запада от ряда женщин
Карелии того, присутствующих.

на вечера художественной
самодельности
Ухтинской авиабригады,
приезжавшей сюда на
несколько часов и записав
репертуар авиабригады,
У ИЮНИ

Тамара Кундозерова и Анна Мещерякова
продолжали записывать от
разных женщин песни, сказки,
поговорки, загадки. Не особенно
удачно дело идет у нас с Дм.
Лажинским. Поужинавшем со
старыми корреспондентами
нашего института с 1930 г. г.,
участниками экспедиции проф.

Д. В. Бурдиха в 1930 г. неслучайно
уроженцем - зав. клубом Кесеньевым
М. М. Кондрачевым и вместе
с ним ходили по нескольким
адресам, но пока только от
одной У. Минераковой удалось
записать несколько финских
народных песен. В других
песнях оговаривались тем,
что якобы не помнят и т. д.
Придется завтра сделать
новые заходы по некоторым
из этих адресов. Хотелось бы
надеяться, что в послед-
ующие дни трудностей
будет меньше.

10 июля

Сегодня девушкам
удалось записать значи-
тельно меньше, чем
вчера. Они также пока
не нашли такой сказа-
тельницы от которой
можно бы записывать
несколько дней. Ладнев
записал от Ложеккина
несколько сказок и
песен и в последующие
дни продолжил от него
записи, хотя многого не успел
ожидаю и от Ложеккина.

Зав. клубом М. М. Кондратьев
говорит, что в других,
более глухих деревнях
трудностей будет еще
больше, но тем не менее
на днях приедет неко-
торый из наших друзей
и едет в Запечку, Оланца,
Коккосальма. Больше всего
приходится надеяться на
Тамару Кундозорову, ш.к.
к ней как к местной
ухоженке не откосится
так, как к нам отшельникам.
Например, и сегодня
нам удалось узнать

... не много записей,
а одна, совсем старая
исполнительница поёт ^{Канова}
разных песен мне
прямой заливала: а тебе
говорить не буду, пошла
Тамару, ей можешь кое-что
сказать». Придётся завтра
послать к ней Тамару Кудозову.

11 июля

Лазнев продолжал записывать
сказки от Ложикина. Девушки
Кудозова и Мария произвели
записи от Кеновой и других
женщин-карелок. Мне удалось
выявить одну ирландскую

сказительницу Е. Меландер
(живущую в Кесменге с 1931 г.),
от которой я записал
больше 80 ингерманландских
песен и несколько рассказов.
Обещала еще кое-что переписать.
Кто у нее носил записки?
Вообще Кесменго раскинуто
на десятки километров и ходить
ходить с одного конца в другой
обременительно. Иногда приходи-
ло указывать адрес в другом
конце поселка и узнавать, кто
куриного человека не дал или
он свалился на то, что ничего
не знает или ничего не помнит.
Вечером ^{на каменской ядовитой скале} записали ^{тоже} ^{тоже}
воспоминания из истории графских
бродов в Карелии, в частности

о Коккогайском сражении.
Рассказчик изложил также
содержание сказки, в которую
вплетались эпизоды революционной
деятельности 1905-1909 гг. Эту
сказку он слышал по Карельски.
он услышал в 1930 г. Лесовуха
Квакова, рассказывавшего эту
сказку в деревне казавшейся на
лесном острове родившемся по
наблюдению у лесовых деловиков.
Надо попытаться найти более
подробные рассказы
этой сказки.

12 июля

Лашнев продолжал записывать
сказки от Ложкина. Звучали
погибшие книги не удалось записать,
если не считать несомненно косвенно в сказках

Мне пришлось продолжить
занятия исландских
пастухов (до 60 новых
пастухов) и загадок
от Э. Паландер на 63 км,
и приехать к лагуна
от А. Паландер (на 64 км)
и от К. Копетани и новой.
Завтра Макелл отправляется
в направлении района
Калевалы, я и Лахнев
на полтора дня идем
одни в Коккесальму,
другой - в Окунево
Вернемся в субботу.

13 июля

Лашнев ушел в Окуново.
Надеюсь, что прогулка за 18^{км}
не будет безрезультатной.
Михель отправил в направлении
работы Калевалы, где она
пробудет до осени. Тамара
Кундозерова осталась в Кесменке.
Я добрался на один день за 18^{км}
в д.р. Коккосальму и здесь
затесал от Анны и Елены Владим.
Кирсановых два десятка песен,
в том числе ^{много} ~~песен~~ ^{песен} ~~песен~~ ^{песен}
свадебные песни, пляси, ~~песни~~
а также сказки, загадки и т.д.
Можно считать, что хороший
улов. Возвращаюсь в Кесменку.

По возвращении в Костанову
выясняется, что прогулка
Лажнева в Окуново не дала
результатов. Тамара Кудозубова
продолжала записи в Костанове.

14 июля

Тамара Кудозубова записала
сказок от Ложкина.
Тамара Кудозубова записывала
от Е. Меландер. Я просила ее
сделанные или записи и
где ^{Лажнев} дополнительные указания
в отношении упоминания диалек-
тных особенностей записанных
или сказок. Дальнейшую диалекто-
логическую проверку записей
Лажнева после моего отъезда

придется поручить М. Кузнецову.
Как мне так и другие знаменитого колледжиста записей
произвести не удалось. ~~Может~~
быть завтра, в воскресенье, будут
лучшие возможности для записи.

15 июля

Сегодня с Ламчевым я пошел
к Лохкину, чтобы пригласить
к себе Лохкина его сказочного
речи и проследить технику
записи от него сказок Ламчевым.
Однако Лохкин был занят
пьян и пришлось уйти не союзо
Хлебавши. Зашли к черноморскому
песеннику Раутману,
который кесногид на воскресенье
обещалась на елокос и обра-
тилась к нам, что предоставила

на сего рукописный
песенник, в котором
много сиранишь уже
вырванъ. Отсутствующие
в этом песеннике французские
песни, она получила исподволь
позднее, когда у нее было
большое свободное время.
Вместе с М. Кузнецовою
я зашел к Сидоровой
и проследил как М. Кузнецова
делала записки от этого
сказительницы. При этом
я сделал ряд указаний
М. Кузнецовой по технике
записки. Надеюсь что в дальнейшем
и Кузнецова в

состоянии производить
записи самостоятельно.
В связи с этим завтра я
собираюсь уехать в Лоухи,
чтобы перед отъездом в
Петрозаводск в целях про-
водства фактурных записей
зайти по нескольким лоушским
адресам. Одновременно со
мною возможно уже завтра
Лазнев и Кундозерова уезжают
из Кестеньги в Оланку и Запорожье
с тем чтобы на обратном пути
остановившись в Софьянке и
Коккосальми и в заботности
записать в Коккосальми от Е. Д.
Кириллова по выявленному мною
от нее списку были десятилетия сказок.

моя командировка
близится к концу, я
сдел своеобразными
уехать в Лоухи, чтобы
иметь факторные записи
от карел этого поселка.
В Лоухи приехал благополучно
и выявил здесь сказитель-
ницу Куккулину, от которой
продолжу записи завора.

17 июля

записывал призывания,
заклинания, пойки, руны,
свадебные песни от жителей
поселка Лоухи - Куккулиной.

Послав письмо Лажневу
и ~~послав~~ некоторые указания
в отношении работы,
исписав от Никольской
целую тетрадь произведений
разных жанров, все
взяв взял ^{взять} ~~взяв~~ ^{взяв} ~~взяв~~ на
Петрозаводск и уехал
из Лоухи.

Ilona Dmitrijevna Kirillova
Kokkosaime

1. Kissan nojan starina
2. Köyhän Matin starina
3. Lumi čirkun starina
4. Kukko kiekkun
- 5-9. Syöjättärien starinat
10. Paimen Juakko
11. Kiiri juoksee kiekun kakle
12. Jalopeuran starina
- 13.

Hyönteis- ja kasvitiede

1. Tytöt menevät naittulla
2. Korvat oksat hienot ja rypsi
3. Monta kaunista kukkaa
maassamme on
4. Soutu retkellä
5. Ruskeiden valkisten sammal-
alla
6. Joo solki hankkii
(Myös yleensä
kyläkunta)
7. Aivan alla akkuraus
8. Mäke tulo rannalla ruokittu
9. Kaksi tyttöä laaksossa kukki
pöytä

Казарекские

Радугинки

Ох монозеркальн озеро

Казарбекский Дармак

А на монорке рбоду ловили

Лох милитовский грузок

5 человек ^{из} Радугинки Казарек

1. Рауфан Раули (За мур) ^{хорошо}

2. ^{но грузок} не делал больше

3.